

## Notice de montage et d'utilisation des pinces de chargement Type UFG 26 / 32

Cher client,

nous vous félicitons que votre choix se soit porté sur un produit SCHUNK. Vous vous êtes ainsi décidé pour la plus haute précision, une qualité exceptionnelle et le meilleur service.

**Vous allez augmenter la sécurité de votre process et atteindre les meilleurs résultats d'usinage pour la satisfaction de vos clients.**

**Les produits SCHUNK vous enthousiasmeront.**

Nos instructions détaillées de montage et de mise en service vous offrent la meilleure assistance.

Vous avez des questions ? Nous restons, même après livraison de votre commande, à votre disposition permanente. Vous pouvez nous contacter à l'adresse indiquée ci-après.

Sincères salutations

**SCHUNK GmbH & Co. KG**  
Technique de serrage et de préhension

SCHUNK GmbH & Co. KG  
Spann- und Greiftechnik  
Bahnhofstr. 106-134  
74348 Lauffen/Neckar  
Deutschland  
Tel. +49-7133-103-0  
Fax +49-7133-103-2189  
automation@de.schunk.com  
www.schunk.com



Reg. No. 003496 QM08



Reg. No. 003496 QM08

**AUSTRIA:** SCHUNK Intec GmbH  
Tel. +43-7229-65770-0 · Fax +43-7229-65770-14  
info@at.schunk.com · www.at.schunk.com

**BELGIUM, LUXEMBOURG:**  
SCHUNK Intec N.V. / S. A.  
Tel. +32-53-853504 · Fax +32-53-836351  
info@be.schunk.com · www.be.schunk.com

**CANADA:** SCHUNK Intec Corp.  
Tel. +1-905-712-2200 · Fax +1-905-712-2210  
info@ca.schunk.com · www.ca.schunk.com

**CHINA:** SCHUNK Intec Precision Machinery Trading (Shanghai) Co., Ltd.  
Tel. +86-21-51760266 · Fax +86-21-51760267  
info@cn.schunk.com · www.cn.schunk.com

**CZECH REPUBLIC:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +420-531-022066 · Fax +420-531-022065  
info@cz.schunk.com · www.cz.schunk.com

**DENMARK:** SCHUNK Intec A/S  
Tel. +45-43601339 · Fax +45-43601492  
info@dk.schunk.com · www.dk.schunk.com

**FINLAND:** SCHUNK Intec Oy  
Tel. +358-9-23-193861 · Fax +358-9-23-193862  
info@fi.schunk.com · www.fi.schunk.com

**FRANCE:** SCHUNK Intec SARL  
Tel. +33-1-64663824 · Fax +33-1-64663823  
info@fr.schunk.com · www.fr.schunk.com

**GREAT BRITAIN:** SCHUNK Intec Ltd.  
Tel. +44-1908-611127 · Fax +44-1908-615525  
info@gb.schunk.com · www.gb.schunk.com

**HUNGARY:** SCHUNK Intec Kft.  
Tel. +36-46-50900-7 · Fax +36-46-50900-6  
info@hu.schunk.com · www.hu.schunk.com

**INDIA:** SCHUNK Intec India Private Ltd.  
Tel. +91-80-40538999 · Fax +91-80-40538998  
info@in.schunk.com · www.in.schunk.com

**ITALY:** SCHUNK Intec S.r.l.  
Tel. +39-031-4951311 · Fax +39-031-4951301  
info@it.schunk.com · www.it.schunk.com

**JAPAN:** SCHUNK Intec K.K.  
Tel. +81-33-7743731 · Fax +81-33-7766500  
naomi.masuko@jp.schunk.com · www.tbk-hand.co.jp

**MEXICO, VENEZUELA:**  
SCHUNK Intec S.A. de C.V.  
Tel. +52-442-211-7800 · Fax +52-442-211-7829  
info@mx.schunk.com · www.mx.schunk.com

**NETHERLANDS:** SCHUNK Intec B.V.  
Tel. +31-73-6441779 · Fax +31-73-6448025  
info@nl.schunk.com · www.nl.schunk.com

**NORWAY:** SCHUNK Intec AS  
Tel. +47-210-33106 · Fax +47-210-33107  
info@no.schunk.com · www.no.schunk.com

**POLAND:** SCHUNK Intec Sp. z o.o.  
Tel. +48-22-7262500 · Fax +48-22-7262525  
info@pl.schunk.com · www.pl.schunk.com

**RUSSIA:** 000 SCHUNK Intec  
Tel. +7-812-326 78 35 · Fax +7-812-326 78 38  
info@ru.schunk.com · www.ru.schunk.com

**SLOVAKIA:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +421-37-3260610 · Fax +421-37-6421906  
info@sk.schunk.com · www.sk.schunk.com

**SOUTH KOREA:** SCHUNK Intec Korea Ltd.  
Tel. +82-31-7376141 · Fax +82-31-7376142  
info@kr.schunk.com · www.kr.schunk.com

**SPAIN, PORTUGAL:** SCHUNK Intec S.L.U.  
Tel. +34-937 556 020 · Fax +34-937 908 692  
info@es.schunk.com · www.es.schunk.com

**SWEDEN:** SCHUNK Intec AB  
Tel. +46-8-554-42100 · Fax +46-8-554-42101  
info@se.schunk.com · www.se.schunk.com

**SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN:**  
SCHUNK Intec AG  
Tel. +41-523543131 · Fax +41-523543130  
info@ch.schunk.com · www.ch.schunk.com

**TURKEY:** SCHUNK Intec  
Tel. +90-2163662111 · Fax +90-2163662277  
info@tr.schunk.com · www.tr.schunk.com

**USA:** SCHUNK Intec Inc.  
Tel. +1-919-572-2705 · Fax +1-919-572-2818  
info@us.schunk.com · www.us.schunk.com

## TABLE DES MATIERS

	Page
1. Déballage et contrôle	3
2. Description et caractéristiques techniques	4
3. Montage et raccordement	5 – 6
3.1 Montage	5
3.2 Raccordement	6
4. Détecteurs de proximité	7 – 8
4.1 Indications sur les détecteurs	7
4.2 Montage et réglage des détecteurs	8
5. Entretien	9
6. Analyse des problèmes	9

## 1. Déballage et contrôle

- 1) Retirer délicatement l'emballage mousse, ne pas utiliser d'objet pointu ou coupant.
- 2) Vérifier l'état de la pince, s'il y a des dégats dus au transport, nous prévenir.

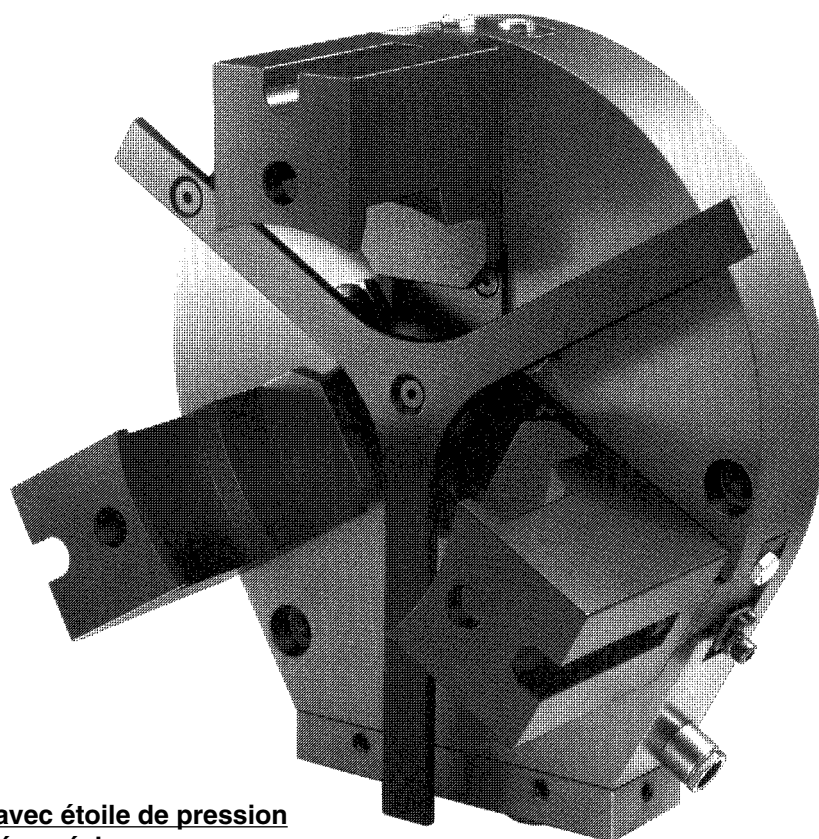
### Contenu:

- UFG (sans mors rapportés ni étoile de pression)
- 2 joints toriques Ø 6 x 2 mm
- 3 vis M 8 x 35 DIN EN ISO 4762 (UFG 26)
- 3 vis M 8 x 40 DIN EN ISO 4762 (UFG 32)

### **REMARQUE:**

Lors d'un stockage prolongé, veillez à:

- entreposer au sec
- protéger de tout milieu agressif
- éviter les trop fortes variations de températures
- huiler les surfaces polies
- obturer les passages d'alimentation



**Image: UFG 26 avec étoile de pression  
et mors rapportés spéciaux**

## 2. Description et données techniques

### Pince de chargement à 3 doigts du type UFG 26 / 32:

- grande capacité de serrage
- construction plate
- grande force de serrage
- utilisation universelle (par ex. pour le chargement de machine-outil)
- transformable sans problème en pince double
- montage aisé
- réglage en continu du contrôle de course
- serrage intérieur et extérieur possible
- serrage concentrique

### Accessoires:

- détecteurs de proximité
- étoile de pression
- mors rapportés

### Caracteristiques techniques:

	UFG 26	UFG 32
Commande:	hydraulique	hydraulique
Plage de pression d'utilisation:	6...60 bar	6...70 bar
Course à l'ouverture:	32 mm / doigt	54 mm / doigt
Force de serrage:	à 40 bar 2300 N	à 50 bar 5200 N
Force de serrage:	à 6 bar 350 N	à 6 bar 500 N
Plage de température:	5 ʘC - 60 ʘC	5 ʘC - 60 ʘC
Volume d'huile: «ouvert»	34 ccm	87 ccm
Volume d'huile: «fermé»	29 ccm	78 ccm
Temps d'ouverture:	0,9 sec.	2,1 sec.
Temps de fermeture:	0,85 sec.	2,0 sec.
Répétabilité:	0,05 mm	0,05 mm

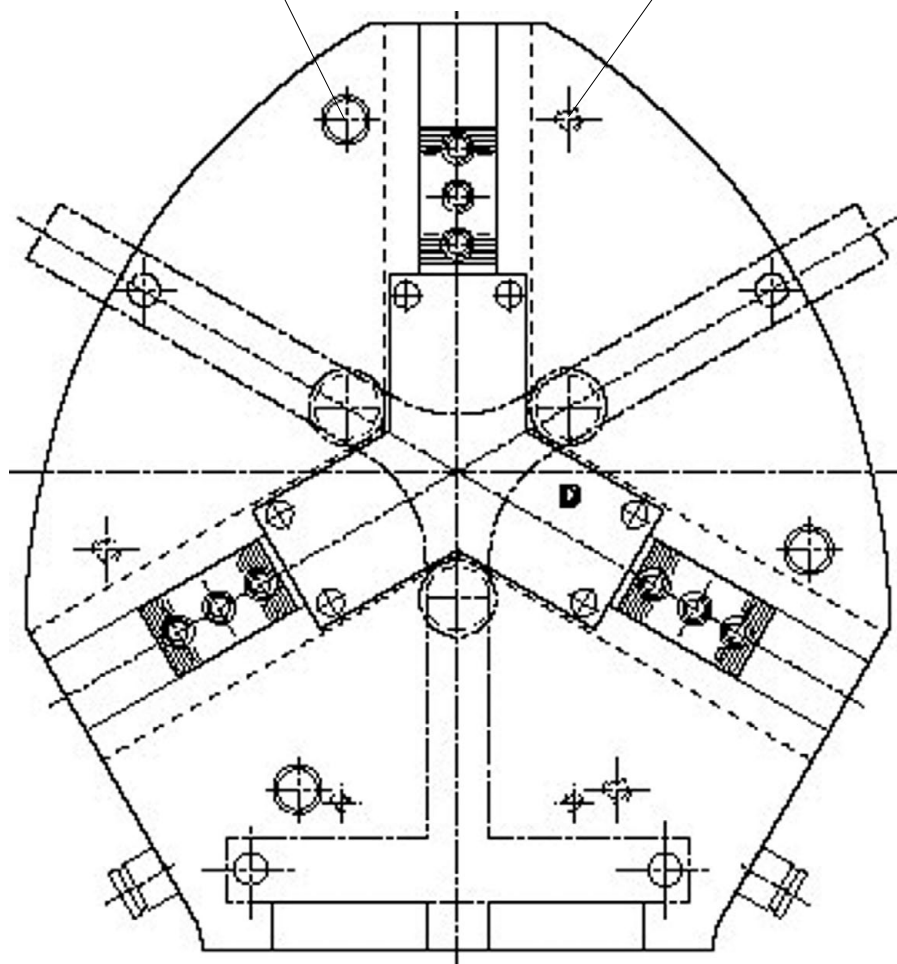
### 3. Montage et raccordement

#### 3.1 MONTAGE

*REMARQUE:*  
des trous d'ajustage n'étant pas prévus,  
la pince doit être ajustée lors du montage.

3 trous de fixation pour  
M8 DIN EN ISO 4762  
dans la pochette jointe

3 traudage de fixation  
UFG 26 M 8 x 17  
UFG 32 M 8 x 20



## 3. Montage et raccordement

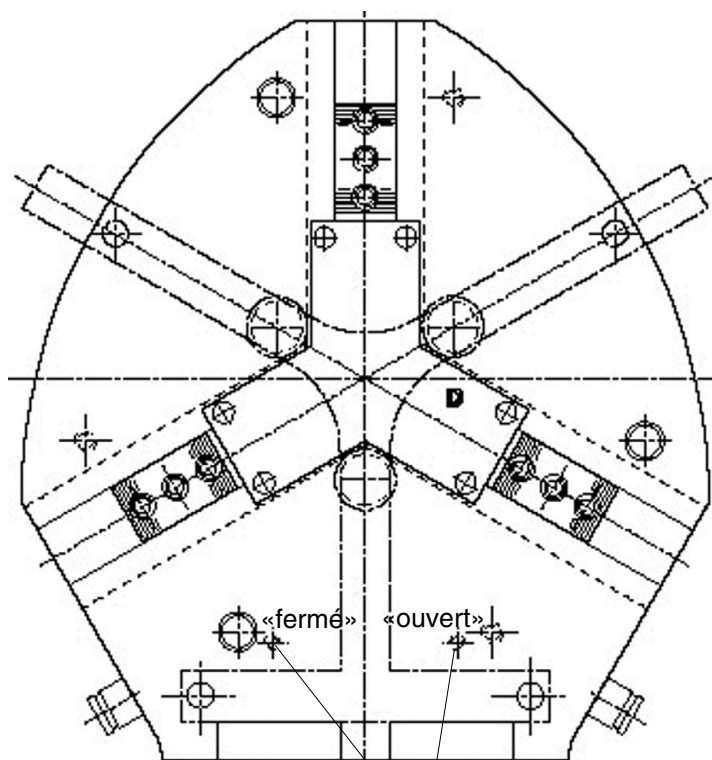
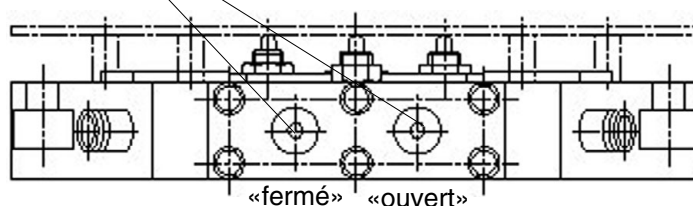
### 3.2 RACCORDEMENT

**REMARQUE:**

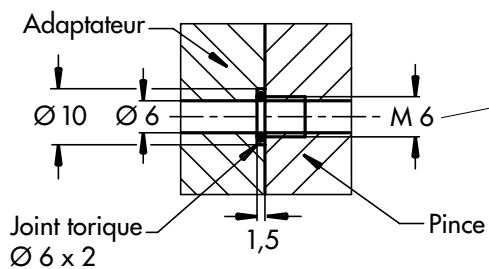
lors d'un montage sans tube, utilisez les 2 joints toriques de la pochette pour rendre étanche l'alimentation en huile.

Bouchez les alimentations en huile non-utilisées avec les tampons borgnes (M 6, R 1/4").

2 x R 1/4" pour raccordement à vis



Raccordement direct sans tube



2 x M 6 pour raccordement direct sans tube

## 4. Détecteurs de proximité

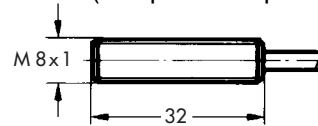
### 4.1 INDICATIONS SUR LES DÉTECTEURS

#### Caractéristiques techniques:

- tension: 10 – 30 V DC
- ondulation résiduelle: max. 15 %
- courant de commutation: 200 mA
- Hystérèse de commutation: 15% de l'écart nominal de commutation
- Plage de température: -25°C à +70°C
- Fréquence de commutation: 1000 Hz
- Chute de tension: 1.5 V
- Protection selon DIN EN 60529: IP 67\*

\*à vis pour la version à prise ronde uniquement

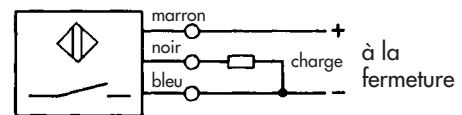
**Réf. de commande:**  
(complet avec prise coudée)



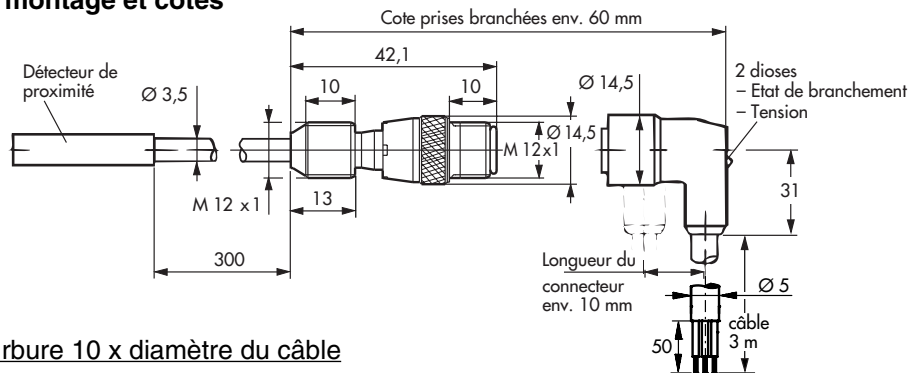
2 pièces sont nécessaires

Type	Fonction	Réf.
INW 80/S	à la fermeture	301 508

Distance de commande 1,5 mm



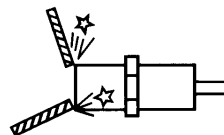
#### Principe de montage et cotes



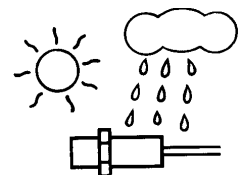
#### Exemples de manipulation non adaptée.



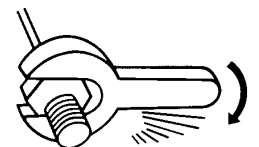
Ne pas laisser les détecteurs libres



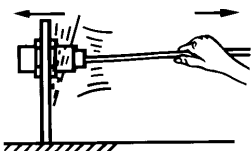
Eviter les chocs sur les détecteurs



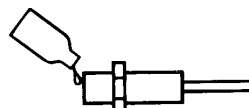
Eviter une application à l'extérieur où les détecteurs sont exposés sous la pluie ou sous le soleil...



Lors du montage, ne pas trop serrer le détecteur



Ne pas exercer de force sur le câble en tirant dessus



Ne pas placer le détecteur dans un environnement agressif, par exemple des acides

## 4. Détecteurs de proximité

### 4.2 MONTAGE ET RÉGLAGE DES DÉTECTEURS

**REMARQUE:**

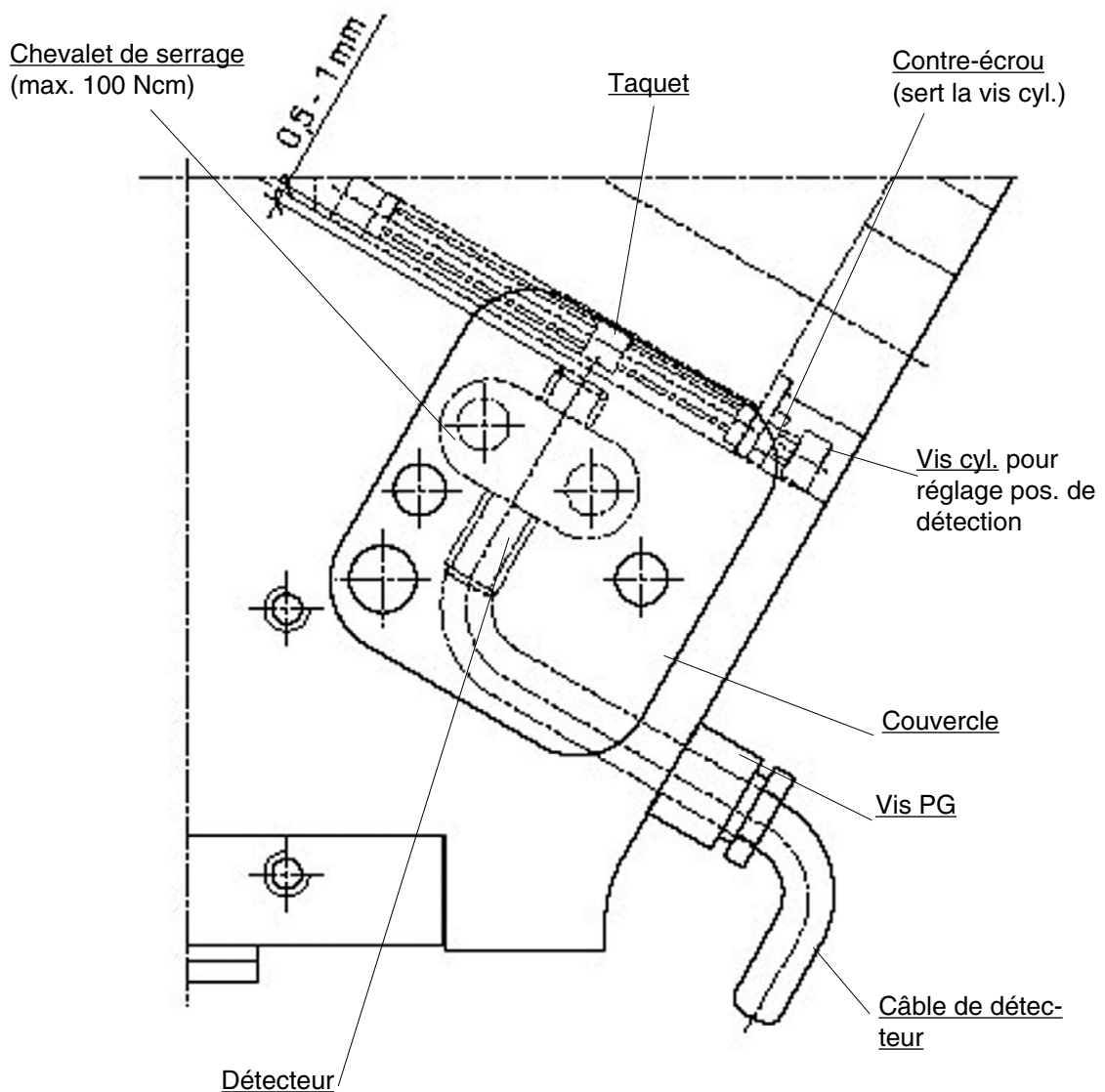
Les détecteurs de proximités sont des accessoires et doivent être commandés séparément.

Leur choix est libre.

Si vous utilisez des détecteurs Schunk, démontez l'écrou PG et faites coulisser les pièces sur la câble.

Réglage de la position de détection:

- a) Rotation de la vis cylindrique dans le sens horaire:
  - le taquet se déplace vers la tête de vis.
- b) Rotation de la vis cylindrique dans le sens anti-horaire:
  - le taquet s'éloigne de la tête de vis.





## 5. Entretien

*REMARQUE:*

pour remplacer des pièces défectueuses, renvoyer la pince complète à la société Schunk.

Afin de garantir un fonctionnement parfait respecter ces conseils:

- 1) huiler ou graisser les parties en acier poli.
- 2) graisser les mors de base tous les 500 000 cycles avec de la Molykote BR 2 plus ou tout autre lubrifiant équivalent. Les graisseurs sont sur les mors de base.

## 6. Analyse des problèmes

Les doigts ne bougent pas:

- rupture d'alimentation hydraulique.
- bris de vis à la connection entre piston et mors de base.
- inversion des connections.

La force de serrage diminue:

- bris de vis à la connection entre piston et mors de base.
- poussière et saleté dans le guidage des mors de base.
- fuite d'huile interne

Fuite d'huile à la base de la pince:

- Taraudages M 6 de prise directe sans tube mal jointés (voir page 5)

## Déclaration d'incorporation CE

Conformément à la directive CE relative aux machines 2006/42/CE, Annexe II, partie B

Fabricant/  
distributeur                      SCHUNK GmbH & Co. KG.  
  Spann- und Greiftechnik  
  Bahnhofstr. 106 – 134  
  D-74348 Lauffen/Neckar

Par la présente, nous déclarons que le produit suivant :

**Désignation:**                      Pincés de chargement  
**Modèle :**                              UFG 26, UFG 32  
**Référence numérique :**    302715, 302716

satisfait aux exigences essentielles de la directive **Machines (2006/42/CE)**.

La quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée ait été déclarée conforme aux dispositions pertinentes de la directive Machines (2006/42/CE).

Normes harmonisées utilisées :

EN ISO 12100-1                      Sécurité des machines - notions fondamentales et principes généraux de conception, partie 1 : terminologie de base, méthodique  
EN ISO 12100-2                      Sécurité des machines - notions fondamentales et principes généraux de conception, partie 2 : Principes techniques et spécifications

Le fabricant s'engage de transmettre, à la suite d'une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes concernant la quasi-machine.

La documentation technique pertinente de la quasi-machine est constituée conformément à l'annexe VII, partie B.

Personne responsable pour la documentation : Mr. Michael Eckert, ☎ +49-7133-103-2204

Lieu, date/signature :

Lauffen, janvier 2011                      p.o.

Fonction du signataire:

Chef du service de développement

